

CONDICIONES GENERALES

1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

1.1 Estas condiciones generales son aplicables a todos los servicios que Linguaiuris ("Linguaiuris" o "nosotros") proporciona a sus clientes. Las excepciones a estas condiciones solamente serán válidas con nuestro consentimiento y escrito. Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones generales y dicha modificación será de aplicación automática desde el día en que sean publicadas en nuestro sitio web www.linguaiuris.com

1.2. El código deontológico de la Abogacía Española también es aplicable a los servicios jurídicos de Linguaiuris

1.3 Los principios rectores profesionales (Professional Guidelines) de Proz.com también son aplicables a los servicios lingüísticos de Linguaiuris.

2. FORMA JURÍDICA DE EMPRESA Y RELACIONES CONTRACTUALES

2.1 Linguaiuris es una empresa individual dirigida por Charlotte Maria Andersson. Por lo tanto, todas las relaciones contractuales serán firmadas entre el cliente y Charlotte Maria Andersson, Linguaiuris, Paseo de las Delicias 1, 41001 Sevilla, España.

3. NUESTRO ASESORAMIENTO

3.1. Nuestro asesoramiento está adaptado a las circunstancias del encargo en concreto, los datos que nos han sido presentados y las instrucciones de Usted. Por lo tanto, Usted no puede confiar en nuestros consejos para otros encargos o usar nuestro asesoramiento para fines distintos a aquél para el que haya sido prestado nuestro asesoramiento.

3.2. Nuestros servicios abarcan solamente asesoramiento relativo al derecho español y al derecho sueco. En base a nuestra experiencia general, podemos expresar opiniones sobre cuestiones jurídicas en otras jurisdicciones. Sin embargo, hacemos esto solamente para compartir nuestra experiencia. Nuestras declaraciones sobre otras jurisdicciones no serán asesoramiento propiamente dicho y, por ello, no nos hacemos responsables de tales declaraciones. No obstante, le podemos facilitar el contacto con abogados de otras jurisdicciones para su asesoramiento si fuera preciso.

3.3 En el caso de que demos instrucciones, contratemos o trabajemos junto con otros asesores, tales asesores serán considerados independientes en relación a nosotros y no asumimos ninguna responsabilidad por haberles recomendado o por los consejos que ellos proporcionen. No nos hacemos responsables de los honorarios o gastos que tales asesores pudieran facturar, es decir, pueden ser pagados por nosotros primero, para luego adjuntarse como un gasto suplido en nuestra factura al cliente, o pueden ser remitidos al cliente para que éste pague directamente a tales asesores.

4. IDENTIFICACIÓN DE CLIENTES, DATOS PERSONALES

4.1 Según normativa vigente, tenemos la obligación, antes de comenzar un encargo, de comprobar la identidad de nuestros clientes y los títulos de propiedad, así como informarnos sobre la naturaleza y la finalidad del encargo. Para eso podremos pedirle,

entre otras cosas, documentos de identidad referente a Usted y a otras personas que por su cuenta estén implicadas en el encargo. Si el cliente es una persona jurídica, podemos pedir, entre otras cosas, documentos de identidad sobre las personas físicas que tengan el control de la persona jurídica. También estamos obligados a comprobar la información que nos ha sido presentada y para ello podemos recabar información de fuentes externas. Toda la información y la documentación que hayamos obtenido en relación con esos controles quedarán en nuestro poder.

4.2. Estamos obligados a denunciar sospechas sobre blanqueo de capitales o financiación de terrorismo al Servicio Ejecutivo de la Comisión de Prevención del Blanqueo de Capitales e Infracciones Monetarias y/o el órgano equivalente sueco *Finanspolisen*. También estamos impedidos para comunicarle las posibles sospechas si la denuncia se haya presentado o vaya a presentarse. En tales casos estamos obligados a rechazar o dejar el encargo. No somos responsables de posibles daños causados a Ustedes como consecuencia de nuestras actuaciones según los puntos 4.1-4.2

4.3. La fundadora de Linguaiuris, Charlotte Maria Andersson, es la responsable del tratamiento de los datos personales que sean presentados en relación con un encargo, o que de otra manera sean registrados en relación con la preparación o la gestión de un encargo. Al contratarnos, se entiende que Usted presta su consentimiento al tratamiento de sus datos personales para las finalidades mencionadas en estas condiciones y para realizar el encargo.

5. LIMITE DE RESPONSABILIDAD

5.1 Sin perjuicio de las demás limitaciones de responsabilidad que se establecen en estas condiciones y que hayan sido acordados entre Linguaiuris y Usted, solamente nos hacemos responsables de nuestros servicios jurídicos y lingüísticos, y ello solo por los posibles daños que le sean ocasionados por causa de error o negligencia en el ejercicio de nuestra profesión. No obstante, nuestra responsabilidad estará siempre limitada al importe máximo que sea pagado por nuestro seguro de responsabilidad civil en el caso en concreto. Por lo tanto, nunca nos hacemos responsables de causas o importes que no sean cubiertas por nuestro seguro de responsabilidad civil.

5.2 Para nuestros servicios lingüísticos mantenemos un seguro de responsabilidad civil con cobertura ajustada a las condiciones del mercado y para nuestros servicios jurídicos estamos cubiertos por un seguro de responsabilidad civil obligatorio a través del Colegio de Abogados de Sevilla.

5.3 No nos hacemos responsables de posibles daños que hayan surgido como consecuencia del uso de nuestros servicios lingüísticos o jurídicos para un asunto, contexto o finalidad distinta a la que los servicios o el asesoramiento hayan sido prestados. No nos hacemos responsables de posibles daños que puedan afectar a terceros mediante el uso por parte de Usted o de dicho tercero de nuestros servicios o nuestro asesoramiento.

5.4 Salvo pacto en contrario, no nos hacemos responsables del cumplimiento de plazos o de que alguna parte del trabajo esté terminado dentro de fechas límites propuestas. Tampoco nos hacemos responsables del cumplimiento de plazos si no tenemos

posibilidad de comenzar o seguir nuestro trabajo por motivos que estén fuera de nuestro control.

5.5 No nos hacemos responsables de los daños que puedan surgir como consecuencia de circunstancias fuera de nuestro control y que no podríamos haber previsto en el momento de aceptar el encargo y cuyas consecuencias tampoco podríamos haber evitado o superado razonablemente.

5.6 Si Usted por algún motivo está descontento con nuestros servicios y quiere presentar una reclamación, le pedimos que se comunique con Linguaiuris lo más pronto posible. La reclamación debe presentarse por escrito e incluir una descripción del supuesto error o negligencia y el daño que Usted considera que haya sufrido como consecuencia de nuestros servicios. La reclamación no puede bajo ninguna condición presentarse más tarde de doce meses contados desde el envío de la última factura de Linguaiuris, referente al encargo al que la reclamación se refiera.

6. HONORARIOS Y FACTURACIÓN

6.1. Aspiramos a proporcionar servicios lingüísticos y jurídicos a precios atractivos y siempre estamos dispuestos a negociarlos con Ustedes. Si Usted lo pide, le preparamos un presupuesto antes de iniciar un encargo, con una estimación de honorarios.

Dependiendo de la naturaleza del encargo también podemos acordar un presupuesto máximo. Todos los honorarios se establecen excluido el IVA. Nuestros honorarios para servicios jurídicos obedecen a las normas establecidas por la Abogacía española.

6.2. Aparte de nuestros honorarios también pueden aplicarse gastos de viaje u otros gastos. En algunos casos podemos asumir estos gastos por su cuenta, para luego adjuntarlos a nuestra factura. Normalmente le pediremos un pago por adelantado para cubrir estos gastos o le reenviaremos las facturas para que Usted las pague.

6.3. Salvo acuerdo en contrario, facturamos una vez al mes. Salvo acuerdo en contrario, nuestras facturas vencen a los 30 días después de la fecha de facturación. Es posible que le pidamos una provisión de fondos antes de comenzar nuestro trabajo. Los honorarios finales pueden ser más altos o más bajos que la provisión de fondos. Si son más bajos, se le devolverá el saldo a su favor.

6.4 Para facturas que no sean pagadas al día de su vencimiento, se aplicará intereses de demora según la ley española.

6.5 En procesos judiciales y arbitrajes, a la parte que pierda se le puede imponer la obligación de pagar las costas judiciales de la parte que gane (incluso honorarios de abogados y procuradores). Independientemente del caso que Usted sea la parte que gane o pierda el proceso, Usted debe pagar por los servicios que nosotros hayamos realizado y los gastos en las que hayamos incurrido en relación con su representación en un procedimiento judicial o arbitraje. Si pretende financiar nuestros honorarios y nuestros gastos mediante un seguro de protección jurídica, Usted tendrá que pagar nuestros honorarios y gastos en la medida en que superen el importe pagado por la entidad aseguradora.

7. INFORMACIÓN A AUTORIDADES PÚBLICAS

7.1 Cumplimos con la ley española relativa a la declaración informativa de los números NIF-IVA de nuestros clientes así como a la información de otros datos a autoridades públicas. Cuando Usted contrata con nosotros, se entiende que presta su consentimiento a tales declaraciones.

8. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

8.1 Todos los derechos de propiedad intelectual relativos al resultado de trabajo que se genere durante nuestro encargo serán nuestros. No obstante, Usted tiene derecho a usar el resultado de nuestro trabajo, para los fines para los que se haya generado.

8.2 Linguaiuris es una marca registrada cuya titular es Charlotte Maria Andersson.

9. CONFIDENCIALIDAD

9.1 Observamos el secreto profesional según el código deontológico de la Abogacía Española. En algunos casos estamos obligados a ceder información a terceros según normativa o según el código deontológico de la Abogacía Española.

10. CONFLICTO DE INTERESES

10.1 Para nosotros es fundamental representar a cada uno de nuestros clientes sin que exista conflicto de intereses en relación con otro de nuestros clientes. Teniendo en cuenta esto, es importante que antes y durante el encargo nos proporcione la información que Usted considere relevante para que podamos determinar si existe un conflicto de intereses real o potencial.

11. COMUNICACIÓN

11.1 Nos comunicamos a través de Internet y correo electrónico, pero no nos hacemos responsables de los riesgos de seguridad o los posibles fallos que estas vías de comunicación puedan conllevar. Por eso le recomendamos hacer un seguimiento por teléfono tras enviar un correo electrónico importante.

12. ARCHIVADO

12.1 La forma de archivar documentos en Linguaiuris es principalmente digital, y como norma general, los documentos serán guardados y archivados solamente de forma digital. Los documentos originales que le pertenecen, normalmente le serán devueltos cuando el encargo haya finalizado. Guardaremos copias de estos documentos. Salvo pacto en contrario, no estamos obligados a guardar sus documentos originales una vez finalizado el encargo.

12.2 Los documentos y resultados de trabajo que se hayan acumulado o generado durante un encargo serán archivados durante un periodo que, según nuestro criterio, sea necesario dependiendo de la naturaleza del encargo, pero nunca por tiempo inferior a lo establecido según ley o el código deontológico de la Abogacía Española.

13. LEY APLICABLE Y RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

13.1 Estas condiciones generales y todas las cuestiones relativas a las mismas, así como todas las cuestiones relativas a nuestro encargo, serán reguladas e interpretadas de acuerdo con la ley material española. Los posibles conflictos que pudieran surgir en relación a esto habrán de ser resueltos definitivamente por los juzgados del lugar del domicilio del demandado.

14. DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

14.1 La información publicada en este sitio web es solamente información general y no debe usarse como asesoramiento jurídico profesional para resolver cuestiones concretas. Estamos continuamente trabajando en el sitio web y aspiramos a tenerlo actualizado, completo e impecable. Aún así, puede haber fallos técnicos, información no actualizada o faltas de ortografía que puedan resultar en información errónea. Por eso, el uso de la información será por su cuenta y riesgo y Usted mismo debe comprobar la exactitud y la totalidad de la información en www.linguaiuris.com.

14.2 No asumimos ninguna ningún tipo de responsabilidad en relación con el uso de este sitio web o el material publicado en el mismo. Los enlaces a otros sitios web se proporcionan solamente por comodidad. No nos hacemos responsables del material publicado o la función de estos sitios web y no asumimos ninguna responsabilidad por posibles daños en relación con el uso de estos sitios web.